



The new town hall and community hall mark an important turning point for our municipality.

In the coming weeks, the landscaping will begin. This will conclude the project that will allow citizens to have administrative, recreational and community spaces. New activities will be offered in the coming weeks to fully take advantage of our new infrastructures.

At the last council meeting, a seniors' policy was adopted. The object of this policy is to offer residents security, inclusion, socialization, quality of life and better overall health. A working committee has been set up and will take form in the coming weeks. The policy is related to the provincial policy in this matter and is available the municipality's web site.

As you know, this coming November all Québec municipalities will be up for election. This is my last word for the current mandate. I think we've met the challenge of providing our municipality with the necessary infrastructure while respecting its financial capabilities. Sound and thoughtful choices, such as taking over snow removal, allowed us to keep taxation at very acceptable levels. Having our municipality recognized distinctly in the region has been important over the last four years. It was essential that Canton

de Hatley take its place among other municipalities. And believe me, I've noticed the impact this has had on our municipality.

Martin Primeau, mayor



*Have a
great back-
to-school!*



Stay informed!

Did you know that you can subscribe to the Canton de Hatley Newsletter? The Newsletter allows you to stay informed about important events, new information or important notices from the municipality.

To subscribe, simply enter your e-mail address under Newsletter on the home page of the website cantondehatley.ca

MAYOR'S OFFICE

Your Municipal Council



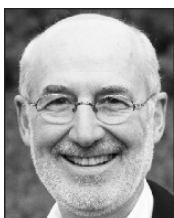
Martin Primeau
Mayor



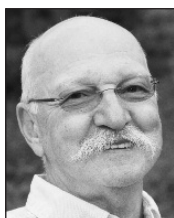
Patrick Clowery
Councillor n°1



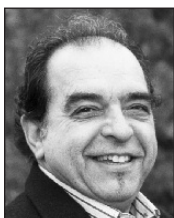
Vincent Fontaine
Councillor n°2



Jacques Bogenez
Councillor n°3



Claude B. Meilleur
Councillor n°4



Guy Larkin
Councillor n°5



Sylvie Cassar
Councillor n°6

General Manager

Liane Breton

Assistant to the Director

Paul Conway

Assistant Treasurer

Annie Deshaies

Building and Environment Inspector

Éric Gravel

Public Works Director

Jean-François Laflamme

Recreation Development Agent

Catherine Duguay

Graphic Design & printing of Newsletter

Les Publications Municipales – 1 877 553-1955

MUNICIPAL INFORMATION



DO YOU NEED LANDFILL?

If you need landfill for your property, please contact the municipality. You must provide precise information about the site to be filled. To contact the municipality: 819-842-2977 or by email: info@cantondehatley.ca



COMMUNITY

PAIR PROGRAM

Do you know about the PAIR Program?

Pair

It is a free call service for people living alone or with a particular condition to assure their safety. The PAIR Program also offers reminders to take medicine, glycaemia, meals or to exercise.

The MRC Memphrémagog is happy to support this program which has been offered in the region for more than 20 years.

For more information or to subscribe for free, go to www.programmepair.com or contact the Memphrémagog police at 819-843-3334, ext. 247

HALL RENTALS AT THE TOWN HALL AND COMMUNITY CENTER

The municipality now has halls available for rent.

The community center, located in the basement is equipped with a kitchen, a coat room and bathrooms for men and women.

Community center hall with kitchen

User	Resident	Non-resident
24 hours	\$ 375	Not available
12 hours	\$ 250	Not available
4 hours	\$ 125	Not available

The council hall, located behind the main entrance of the Town Hall, is spacious with high ceilings and has bathrooms for men and women.

Council meeting hall

User	Resident	Non-resident
24 hours	\$ 375	\$ 600
12 hours	\$ 250	\$ 400
4 hours	\$ 125	\$ 200

SERVICES FOR SENIORS

Services offered

- Meals on wheels (Monday & Wednesday)
- Blood pressure clinic
- Foot clinic
- Friendly visits
- Community meals
- Social events
- Shopping trips
- Support to caregivers

For more information, contact Community Aid at 819-821-4779.



CONTACT INFORMATION

CITY HALL

4765, chemin de Capelton, Canton-de-Hatley (Quebec) J0B 2C0
Tel.: 819 842-2977 • Fax: 819 842-1997
Email: info@cantondehatley.ca
Website: www.cantondehatley.ca

Opening Hours : Monday to Friday: 8 h at 12 h and 13 h at 16 h





JULY 3RD COUNCIL MEETING

Part of Highland road closed

The municipality adopts by-law 2017-06 closing part of Highland road.

Second draft of zoning laws adopted

Council adopts the second draft of by-law 2017-07 relative to permits, 2017-08 relative to lot subdivision and 2017-09 relative to zoning.

Massawippi Valley Project

Council mandates Mrs Paule Rochette to prepare a subsidy request for the *Fonds de développement du territoire pour une politique de soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie*. Council wishes to develop the Kingdom, Capelton and Stafford sectors with a \$100 000 investment.

Support for Massawippi foundation

Council approves a \$2000 subsidy for the Massawippi Foundation Scowen park project.

By-law concerning truck traffic

Claude B. Meilleur gives notice of motion that by-law 2017-10 concerning truck traffic would be presented for adoption by council.

4530 Capelton road

Council accepts the request to change the roofing at 4530 Capelton road. By-law 2000-13 concerning architectural integration applies to that sector.

Capelton mines land exchange

The municipality accepts to exchange land with the Capelton mines in order to create an access to the Massawippi River.

Well-treatment of the elderly

Council mandates Claude B. Meilleur to sign the Well-treatment of the elderly charter. This is done as part of the World Elder Abuse Day.

2018 taxation for bi-generation

The government now considers bi-generation dwellings as two lodging units instead of one. As of 2018, service taxes will be billed accordingly.

New offer for municipal lots

Council accepts a counter offer from Mr. Paul Klinck and Mrs. Jacqueline L'Heureux in the amount of \$91,101 for lots no. 2 131 292 and 1 803 349, located on Capelton road.

Right of passage on lot 2 131 994

The municipality grants a right of passage to the owners of lot 4 522 652 on lot 2 131 994, to the north of Boisé street over a distance of 110 meters.

Request to extend the Bootcamp lease

The lease for the Bistro with *Gestion soldats de la santé inc* from May-12 to September-12 is extended by one month to October-12.

Access to the public road

Claude B. Meilleur gives notice of motion that by-law 2017-11 concerning the construction of entries to the public road, the closure of ditches and the drainage of water toward ditches.

AUGUST 7TH COUNCIL MEETING

Adoption of urban planning by-laws

Council adopts by-law 2017-07 relative to permits, 2017-08 relative to lot subdivision and 2017-09 relative to zoning.

By-law 2017-10 relative to truck traffic

Council adopts by-law 2017-10 concerning truck traffic.

Construction at 195 Méandres street

Council accepts the construction request at 195 Méandres street. By-law 2000-13 concerning architectural integration applies to this sector.

By-law concerning the paving of Haskell Hill & Chaumière

Guy Larkin gives notice of motion that by-law 2017-12 concerning the paving of Haskell Hill road and Chaumière Street will be presented for adoption.

Secretary-receptionist hired

Council accepts the nomination of Valérie Brassard as secretary-

receptionist as of July-11-2017 with a six month probation period.

Hall rental policy

The hall rental policy is changed:

- To include 24 hour rentals at the rate of 12 hours x150%
- To allow hall rental reservations one year in advance instead of six months.

Le Pont renewal

Council accepts to renew its agreement with Le Pont, an alternative justice organization, for \$700 from August-1-2017 to July-31-2018.

Truck driver hired

Council accepts the nomination of Mr. Jacky Cloutier as truck driver from May 1st 2017 with a twelve month probation.

Public works foreman

Council accepts the nomination of Mr. Allen Fullum as public works foreman.

Haskell Hill & Chaumière paving

The municipality awards the contract to pave Haskell Hill and Chaumière streets to Eurovia for \$184,944.

Subsidies for roads

The municipality decided to participate in the *Plan d'intervention en infrastructures routières locales (PIIRL)* subsidy program in the amount of \$655,353. The municipality will participate at the rate of 25% (\$163,838) over a period of five years. The municipality also accepts an offer from the firm EXP to prepare the necessary plans.

By-law concerning the compensation of election personnel

Guy Larkin gives notice of motion that by-law 2017-13 relative to the compensation of electoral personnel will be presented for adoption.

Mandate given to forestry inspector

The municipality mandates Mr. Emilio Lembo to mark and identify which trees may be cut on Lac road. This is following a report done to protect trees in that sector.



FOLLOW-UP ON COUNCIL MEETINGS

No study concerning a possible merger with North Hatley

Council does not wish to participate in a study to examine the possibility of a merger with the Village of North Hatley. This is following a request in that sense by the Village.

Request to modify the assessment role

The municipality asks the MRC Memphrémagog to modify the assessment role to have the possibility to establish a business tax for 2018.

Subsidy for local roads

The Ministère des Transports du Québec grants a \$15,904 subsidy for work done on Albert Mines, Université Road and Chaumière Street.

Request for minor variance n° 2017-004

The minor variance request, accepted

by council, consists of redefining the lot subdivision. The result is the creation of a lot of 3 544,4 m² for the property at 53 Lindskou and the creation of a new lot of 2 655,9 m² for the property at 49 Lindskou.

Request for minor variance n° 2017-005

The minor variance request, accepted by council, consists of redefining the lot subdivision. The result is the creation of a lot of 2 472,4 m² for the property at 45 Lindskou and the creation of a new lot of 2 762 m² for the property at 49 Lindskou.

Exchange of right of ways - Eustis and Smerdon roads

Mr. Florentin accepts to give a right of way to the municipality for a trail on part of lot 3 907 378 that was created as part of the restoration of the mine residues. Mr. Florentin also accepts to give a right of way on parts of lots

5 766 155 and 5 766 156 (future lot 6 042 128) to create a trail connecting Rodgers and Smerdon roads. There will also be a right of way to build a lookout over the Massawippi valley on lot 5 766 156 (future lot 6 042 127). In exchange, the municipality accepts to give Mr Florentin a right of way of 100 meters from the end of Rodgers roads on lots 2 132 045 and 2 131 994 in favor of future lot 6 042 128.

Support for speed limit request in Ayer's Cliff

The municipality supports Ayer's Cliff's request to reduce the speed limit from 80 km/h to 50 km/h in the sector of the new Massawippi public beach.

Seniors policy

The municipality adopts a seniors policy.



2017 MUNICIPAL ELECTIONS

MUNICIPAL ELECTIONS

The next municipal elections, that are held the first Sunday of November every four years, will be held November 5, 2017. Thousands of Quebecers will be candidates.

At this stage, you may be wondering:

- Do I have the profile to be a candidate?
- What are the responsibilities of a mayor or councillor?
- What are the conditions to be a candidate?
- What about the electoral process?
- How to check if I'm on the voter list??

You will find an answer to your questions on the following web sites:

Directeur général des élections

<http://www.electionsquebec.qc.ca/francais>

MAMOT

<http://www.presentezvous.gouv.qc.ca/je-minforme/elections-municipales-au-quebec/>

You may also find an answer to your questions with the Municipality. By law, the director general also presides over municipal elections. The role of the president is to make sure the election is held and that everything runs smoothly. She can answer your questions concerning the electoral process, from submitting your candidacy to the proclamation of election following the vote. Mrs. Annie Deshaies, election secretary, may also answer many of your questions.

ELECTION CALENDAR 2017 - IMPORTANT DATES

- Public notice of the election - No later than September-22
- Candidate declaration period - September-22 to October-6
- Proclamation of candidates elected without opposition - October-6 starting at 4: 30 p.m.
- Revision of the list of electors, if necessary- Potentially: October-14 to 26

- Advance poll - October-29, from 12 noon to 8 p.m.
- Polling day - November-5, from 10 a.m. to 8 p.m.
- Last day to ask for a recount - November-9
- Proclamation election - November-10

ARE YOU ON THE LIST OF ELECTORS?

If a polling is necessary, the election president will send to each domicile a notice of review, so that electors can see if they are on the list of electors.

As of October-6, it will also be possible to consult the list of electors at the office of the election president, 4765 Capelton road.

Important: If you do not receive a notice it's probably because you are not on the list of electors and you will not be allowed to vote unless you request to be on the list.



ACCESS TO SHERBROOKE ECOCENTERS

Canton de Hatley residents have already made hundreds of visits to the Sherbrooke ecocenters. Since April 2016, following an agreement with the City, Canton de Hatley residents have the same access as Sherbrooke residents.



Opening hours

From April-11th to November 18th 2017: from Monday to Saturday, from 7:30 a.m. to 4:45 p.m.

Closed September 4, 2017.

Important note: Businesses are accepted weekdays only.

Fees

Individuals

Free and no maximum number of visits
Quantity limit: 1,8 m³ per visit

Businesses

Fees vary depending on the materials and their quantity.

ÉCOCENTRE MICHEL-LEDoux

1000, rue Léon-Trépanier
(access by boulevard Lavigerie)

Information: 819 822-6010

ÉCOCENTRE ROSE-COHEN

365, rue Pépin
(access by boul. de Portland or by
boul. Industriel)

Information: 819 822-6033



RECREATION

MASSAWIPPI RIVER DESCENT – AUGUST 12TH 2017

It was under a cloudy sky that participants met at the end of Kingdom road to canoe or kayak down the beautiful Massawippi River. To start out, once in the water we got a twenty minute shower, but that was the only rain of the day.



With our two guides, Philippe and Fanny, from Expé Aventures, our twenty participants discovered the Massawippi River from a new angle. The scenery was wonderful, with the visit of kingfishers, ducks, herons and other birds. The water level and a log jam required us to do some portage but that just spiced up the descent which was otherwise very smooth.

A great 6th edition, to be repeated next year! Thanks to all participants for a beautiful day!

FALL 2017 RECREATION PROGRAM

Badminton and volleyball will be back in the gym of the North Hatley elementary school. The choir, knitting and zumba will also be back, but now in the new municipal building. Auditions for the choir will be held in the week of August 28.



New : The schedule for English classes, yoga, Spanish, painting, drawing, creative writing, sandbag baseball and the book club is still to come.

The Fall session will begin September-11, except for the choir that will begin

September-7. The flyer will be sent out to all residents and soon available on the cantondehatley.ca web site.

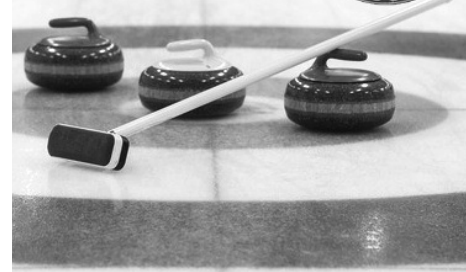
OPEN HOUSE AT THE NORTH HATLEY CURLING CLUB

Residents of the Canton de Hatley and environs are invited to an open house for new curlers at the North Hatley curling club, October 23 through October 27, from 7 p.m. to 9 p.m.

Curling is a game for juniors, adults, and seniors, and the club has programs for all of them. Remember, curling is played on ice, so dress warmly no matter what the outside weather is like!

The North Hatley curling club is located at 3245 Capelton Road.

For further information, please call (819) 842-2655, and leave a message





MACDONALD FARM



**698 chemin MacDonald
Canton de Hatley (Qc)
J0B 2C0**

A FAMILY BUSINESS

MacDonald farm is a family business operated by Mike MacDonald. All tasks, other than custom manure spreading, are performed by family members, i.e. Karen, Mike's wife and their two sons Owen and Liam. Mike's parents, Eldon and Janet, are still very active on the farm. Owen is studying farm management at the Cégep de Sherbrooke. Liam is starting business at Bishop's this fall.

A BIT OF HISTORY

The farm was bought in 1933 by Mike's grandfather Alex. Back then, it was like many other farms in that it raised a little bit of everything. Over the years they raised purebred Hereford beef cattle, showing them at the Sherbrooke fair. In the 70s Eldon started buying Holstein cattle for dairy purposes. In the 80s, they started producing sweet corn and by 2003,

they had 11 acres of various vegetables. With the dairy operation, it became a bit much so they decided to focus on the cattle. A small market is still held on 5 or 6 Saturdays in September and October.

COWS PREFER THE STABLE

As strange as it may seem, Mike MacDonald tells us that the cows, with the feed they receive, actually prefer to stay in the stable where there's spongy rubber mattresses and lots of ventilation. Despite this, Mike likes the cows to use the 260 acres for pasture and to get exercise, a practice that is becoming an anomaly in the industry.



MacDonald farm has 36 Holstein cows which translates into a production of 1150 litres of milk per day. Milk is picked up every other day and transported mainly to Granby.

MacDonald farm is considered a very small farm in the industry. Farms are getting bigger and bigger, especially in the United States where mega-dairy farms may have up to five thousand cows.

With all these changes, Mike does worry about the future of the industry, especially for younger generations. On the other hand, there have been many improvements of the years, especially for the health and comfort of cows. Also, genetics have given them cows that are quite different from those of fifty years ago.

GIANT PUMPKINS

Some people know MacDonald farm because of their giant pumpkins. Since 1989, Mike has not missed a season. He has always been fascinated with their growth rate and how big they get. Every year a group of local growers get together for a weigh-off at the fireman's harvest festival. Mike has often won first prize for the heaviest pumpkin. In 2014, his prize-winning pumpkin weighed in at 1534 pounds. He says summer would seem odd if there wasn't at least one or two growing somewhere.

